

Automatický merač krvného tlaku s upevnením na rameno

M3 Comfort (HEM-7155-E)

X3 Comfort (HEM-7155-EO)

Pred použitím si prečítajte návod na obsluhu ① a ②.

SK

Symboly

1. Úvod

Ďakujeme, že ste si kúpili automatický merač krvného tlaku na rameno OMRON. Tento zápisný merač krvného tlaku využíva oscilometrickú metódu merania tlaku krvi. Znamená to, že tento merač zaznamenáva pohyby krvi v brachiálnej tepne a prevádza pohyby na digitálny výsledok.

1.1 Bezpečnostné pokyny

Tento návod na použitie vám poskytuje dôležité informácie o automatickom merači krvného tlaku na rameno OMRON. Aby ste zaistili bezpečné a správne používanie tohto merača, PREČÍTAJTE si všetky bezpečnostné a prevádzkové pokyny a POROZUMEJTE im. **Ak nerozumiete týmto pokynom alebo máte akékoľvek otázky, obráťte sa na predajňu alebo distribútora spoločnosti OMRON pred tým, ako sa pokúsíte tento merač použiť. Podrobnejšie informácie o svojom krvnom tlaku získate od svojho lekára.**

1.2 Určenie

Toto zariadenie je digitálny merač, ktorý je určený na meranie krvného tlaku a pulzovej frekvencie u dospelých pacientov. Zariadenie počas merania zisťuje nepravdivý srdcový tep a označuje ho symbolom s výsledkami merania. Je určený najmä na všeobecné domáce používanie.

1.3 Prijím a kontrola

Vyberte merač z balenia a skontrolujte ho ohľadom poškodenia. Ak je merač poškodený, NEPOUŽÍVAJTE ho a obráťte sa na predajňu alebo distribútora spoločnosti OMRON.

2. Dôležité bezpečnostné informácie

Pred použitím tohto merača si prečítajte Dôležité bezpečnostné informácie v tomto návode na použitie. V záujme vlastnej bezpečnosti presne dodržiavajte nasledujúci návod na používanie. Návod si odložte pre prípad potreby v budúcnosti. Podrobnejšie informácie o svojom krvnom tlaku ZÍSKATE OD SVOJHO LEKÁRA.



2.1 Výstraha

Indikuje potenciálne rizikové situácie, ktoré by mohli mať za následok vážne zranenie alebo smrť.

- Tento merač NEPOUŽÍVAJTE na meranie tlaku dojčiat, batoliat, detí alebo osôb, ktoré sa nedokážu vyjadriť.
- NEMENŤE užívanie liekov na základe výsledkov merania tohto merača tlaku krvi. Užívajte lieky podľa predpisu svojho lekára. IBA lekár má kvalifikáciu na diagnostiku a liečbu vysokého krvného tlaku.
- Merač NEPOUŽÍVAJTE na meranie na zranenom alebo liečenom ramene.
- Manžetu na rameno NENASADZUJTE na rameno, keď máte zavedenú infúziu a ani počas transfúzie krvi.
- Merač NEPOUŽÍVAJTE v oblastiach, kde sa nachádza vysokofrekvenčné (VF) chirurgické zariadenie, zariadenie na zobrazovanie magnetickou rezonanciou (MR) či skenery počítačovej tomografie (CT). Mohlo by to spôsobiť poruchu činnosti monitora a/alebo nesprávne meranie.
- Merač NEPOUŽÍVAJTE v prostredí bohatom na kyslík ani blízko horľavých plynov.
- Obráťte sa na lekára pred použitím zariadenia v prípade, že sa u vás vyskytuje bežná arytmia, napríklad predčasné predsieňové alebo komorové sťahy či predsieňová fibrilácia, arteriálna skleróza, nedostatočná perfúzia, cukrovka, gravidita, preeklampsia alebo ochorenia obličiek. UPOZORŇUJEME, že ktorýkoľvek z týchto stavov, pohyb, trasenie alebo chvenie sa u pacienta môže ovplyvniť výsledok merania.
- NIKDY si na základe výsledkov merania sami nestanovujte diagnózu ani sa neliečte. VŽDY sa poraďte s lekárom.
- V snahe predísť uškrteniu držte vzduchovú hadičku a kábel sieťového adaptéra mimo dosahu dojčiat, batoliat a detí.
- Tento výrobok obsahuje drobné súčasti, ktoré môžu spôsobiť udusenie dojčata, batolaťa alebo dieťaťa pri prehltnutí.

Sieťový adaptér (voliteľné príslušenstvo) Manipulácia a používanie

- Ak je merač alebo kábel sieťového adaptéra poškodený, sieťový adaptér NEPOUŽÍVAJTE. Ak je merač alebo kábel poškodený, okamžite vypnite napájanie a odpojte sieťový adaptér.

- Šnúru sieťového adaptéra zapojte do zásuvky s určeným napätím. NEPOUŽÍVAJTE v zásuvke s rozdvojkou rozvodkou.
- Sieťový adaptér NIKDY nezapájajte a neodpájajte od zásuvky sieťového napájania mokrými rukami.
- Sieťový adaptér NEROZBERAJTE ani sa ho nepokúšajte opraviť.

Manipulácia a používanie batérií

- Batérie udržiavajte mimo dosah dočiat, batoliat a detí.



2.2 Upozornenie

Indikuje potenciálne rizikové situácie, ktoré (ak sa im nevyhnete) by mohli mať za následok menšie alebo stredne závažné zranenie používateľa alebo pacienta, prípadne poškodenie zariadenia alebo majetku.

- Ak sa prejaví podráždenie kože alebo nepohodlie, prestaňte merač používať a obráťte sa na svojho lekára.
- Pred použitím merača na rameno s intravaskulárnym prístupom alebo liečbou, či artério-venóznym (A-V) shuntom sa poraďte s lekárom z dôvodu možnej dočasnej interferencie s prietokom krvi, čo by mohlo viesť k zraneniu.
- V prípade mastektómie sa poraďte o použití merača so svojim lekárom.
- Ak máte závažné problémy s prietokom krvi alebo poruchy krvi, pred použitím tohto merača sa poraďte so svojim lekárom, keďže nafukovanie manžety môže spôsobiť tvorbu modrín.
- NEMERAJTE častejšie, ako je potrebné, pretože môže dochádzať k tvorbe modrín kvôli interferencii s prietokom krvi.
- Nafukujte LEN vtedy, ak je manžeta nasadená na rameno.
- Ak sa z manžety nezačne pri meraní vypúšťať vzduch, zložte ju z ramena.
- Tento merač NEPOUŽÍVAJTE na žiadne iné účely než na meranie tlaku krvi.
- Počas merania sa uistite, že sa do vzdialenosti 30 cm od tohto merača nenachádza žiadne mobilné zariadenie ani žiadne ďalšie elektrické zariadenie vytvárajúce elektromagnetické pole. Mohlo by to spôsobiť poruchu činnosti monitora a/alebo nesprávne meranie.
- Merač a iné súčasti NEROZBERAJTE a nepokúšajte sa ich opraviť. Hrozí riziko nesprávneho odpočtu.

- NEPOUŽÍVAJTE na miestach, kde je vlhkosť alebo riziko pošpliechania merača vodou. Môže to poškodiť merač.
- Merač NEPOUŽÍVAJTE v pohybujúcom sa vozidle, napríklad v aute alebo lietadle.
- Dbajte na to, aby merač NESPADOL, ani ho NEVYSTAVUJTE silným otrasom alebo vibráciám.
- Merač NEPOUŽÍVAJTE na miestach s vysokou či nízkou vlhkosťou alebo vysokými či nízkymi teplotami. Prečítajte si časť 6.
- Počas merania sledujte rameno, aby ste zaistili, že merač nespôsobuje dlhotrvajúce zamedzenie obehu krvi.
- Merač NEPOUŽÍVAJTE v prostrediach s častým používaním, ako napríklad lekárske kliniky alebo lekárske ambulancie.
- Merač NEPOUŽÍVAJTE súčasne s inými zdravotníckymi elektronickými zariadeniami. Mohlo by to spôsobiť poruchu činnosti a/alebo nesprávne meranie.
- Aspoň 30 minút pred meraním sa nekúpte, nepite alkoholické a kofeínové nápoje, nejedzte, nefajčite a fyzicky sa nenamáhajte.
- Pred meraním si aspoň 5 minút odpočinite.
- Pri meraní odstráňte z ramena Na meranie z ramena odstráňte priliehavé alebo hrubé oblečenie.
- Počas merania sa nehybte a NEROZPRÁVAJTE.
- Manžetu používajte LEN u osôb, ktoré majú obvod ramena v rámci uvedeného rozsahu manžety.
- Pred meraním sa uistite, že je merač prispôbený izbovej teplote. Meranie po extrémnej zmene teploty môže viesť k nesprávnemu výsledku merania. Spoločnosť OMRON odporúča počkať približne 2 hodiny, aby sa merač zahrial alebo ochladil, keď sa používa v prostredí v rámci teploty špecifikovanej ako prevádzkové podmienky po tom, ako sa uchovával pri maximálnej či minimálnej skladovacej teplote. Ďalšie informácie o prevádzkovej a skladovacej/ prepravnej teplote uvádza časť 6.
- Merač NEPOUŽÍVAJTE po uplynutí životnosti. Prečítajte si časť 6.
- Manžetu ani vzduchovú hadičku nadmerne NEOHÝBAJTE.
- Pri meraní NEPREHÝBAJTE ani NEOHÝBAJTE vzduchovú hadičku. Mohlo by to viesť k zraneniu z dôvodu prerušenia krvného obehu.
- Ak chcete odpojiť vzduchovú zástrčku, neťahajte za hadičku, ale za koncovku pripojenú k meraču.

- Používajte IBA sieťový adaptér, manžetu na rameno, batérie a príslušenstvo určené pre tento merač. Používanie nepodporovaných sieťových adaptérov, manžiet na rameno a batérií môže spôsobiť poškodenie merača a/alebo môže byť preň nebezpečné.
- Používajte LEN manžetu na rameno schválenú pre tento merač. Používanie iných manžiet na rameno môže pri meraní poskytovať nesprávne výsledky.
- Nafúknutie na vyšší tlak než je potrebné môže viesť ku vzniku podliatin ramena na mieste použitia manžety. **POZNÁMKA:** Ďalšie informácie nájdete v časti „Ak máte systolický tlak vyšší než 210 mmHg“ v časti 13 návodu na obsluhu (2).
- Pri likvidácii merača, príslušenstva a voliteľných doplnkov sa riadte pokynmi uvedenými v časti 7 v časti „Správny spôsob likvidácie tohto produktu“.

Sieťový adaptér (voliteľné príslušenstvo) Manipulácia a používanie

- Pevne zastrčte sieťový adaptér do zásuvky.
- Pri odpájaní sieťového adaptéra zo zásuvky ťahajte opatrne za sieťový adaptér. NEŤAHAJTE za kábel sieťového adaptéra.
- Pri manipulácii s káblom sieťového adaptéra: Nepoškodte ho. / Nelámte ho. / Nezasahujte doň. NEPRIVRZNIITE ho. / Nasilu ho neohybajte ani neťahajte. / Neskrúčajte ho. NEPOUŽÍVAJTE ho, ak je zamotaný v kľbku. NEDÁVAJTE ho pod ťažké predmety.
- Zo sieťového adaptéra utrite prach.
- Keď sa sieťový adaptér nepoužíva, odpojte ho.
- Pred čistením merača odpojte sieťový adaptér.

Manipulácia a používanie batérií

- Batérie NEVKLADAJTE do zariadenia s nesprávnou orientáciou polarity.
- V tomto merači využívajte LEN 4 alkalické batérie typu „AA“. NEPOUŽÍVAJTE iné typy batérií. NEPOUŽÍVAJTE súčasne nové a staré batérie. NEPOUŽÍVAJTE súčasne rôzne značky batérií.
- Keď sa merač nebude dlhý čas používať, vyberte batérie.
- Ak by sa Vám elektrolýt z batérií dostal do očí, ihneď si vypláchnite oči veľkým množstvom čistej vody. Ihneď sa poraďte s lekárom.

- Ak by sa vám elektrolýt z batérií dostal na pokožku, ihneď si zasiahnuté miesto umyte veľkým množstvom čistej vlažnej vody. Ak podráždenie, poranenie alebo bolesť pretrváva, obráťte sa na svojho lekára.
- NEPOUŽÍVAJTE batérie po dátume expirácie.
- Pravidelne kontrolujte batérie, aby ste overili, že sú v dobrom prevádzkovom stave.

2.3 Všeobecné upozornenia

- Ak chcete zastaviť meranie, stlačte v jeho priebehu tlačidlo [START/STOP].
- Pri meraní na pravom ramene by vzduchová hadička mala byť na vnútornej strane lakťa. Dbajte na to, aby ste ruku nemali položenú na vzduchovej hadičke.



- Krvný tlak sa na jednotlivých ramenách môže líšiť. Výsledkom môžu byť rôzne namerané hodnoty. Vždy vykonávajte merania na tom istom ramene. Ak sa namerané údaje na oboch rukách zásadne líšia, požiadajte svojho lekára o informáciu, na ktorej ruke si máte merať krvný tlak.
- Pri používaní voliteľného sieťového adaptéra neumiestňujte merač na miesto, kde je náročné sieťový adaptér pripojiť a odpojiť.

Manipulácia a používanie batérií

- Likvidácia použitých batérií má byť v súlade s miestnymi nariadeniami.
- Dodané batérie môžu mať kratšiu životnosť než nové batérie.

Zaznamenajte výsledky merania krvného tlaku a pulzu pre svojho lekára. Jedno meranie neposkytne presný údaj o tlaku krvi. Na zaznamenávanie viacerých meraní za určitú dobu používajte denník krvného tlaku. Ak chcete stiahnuť PDF súbory tohto denníka, navštívte webovú stránku www.omron-healthcare.com.

3. Hlásenia chýb a riešenie problémov

V prípade, že sa počas merania vyskytne niektorý z nižšie uvedených problémov, najprv skontrolujte, že sa v blízkosti do 30 cm nenachádza žiadne ďalšie elektrické zariadenie. Ak problém pretrváva, pozrite si tabuľku nižšie.

Displej/problém	Možná príčina	Riešenie
 zobrazí sa alebo sa manžeta na rameno nenafúkne.	Tlačidlo [START/STOP] bolo stlačené, keď manžeta nebola nasadená.	Merač vypnite opätovným stlačením tlačidla [START/STOP]. Po bezpečnom zasunutí vzduchovej zástrčky a správnom nasadení manžety stlačte tlačidlo [START/STOP].
	Vzduchová zástrčka nie je úplne zasunutá do merača.	Vzduchovú zástrčku dôkladne zasuňte.
	Manžeta na rameno nie je správne nasadená.	Nasadte manžetu na rameno správne, potom zmerajte znova. Pozrite si časť 5 v návode na obsluhu (2).
	Z manžety uniká vzduch.	Manžetu vymeňte za novú. Pozrite si časť 12 v návode na obsluhu (2).
 objaví sa alebo meranie nemožno dokončiť po nafúknutí manžety.	Počas merania sa hýbete alebo rozprávate a manžeta na rameno sa dostatočne nenafúkne. Z dôvodu systolického tlaku vyššieho ako 210 mmHg nemožno meranie vykonať.	Počas merania sa nehýbte a nerozprávajte. Ak sa opakovane zobrazuje „E2“, manžetu nafúknite manuálne na systolický tlak o 30 až 40 mmHg vyšší, než ste namerali pri predchádzajúcom meraní. Pozrite si časť 11 v návode na obsluhu (2).
 zobrazí sa	Manžeta na rameno je nafúknutá na tlak vyšší, než je maximálne povolené.	Pri meraní sa nedotýkajte manžety na rameno ani neohýbajte vzduchovú hadičku. Pri manuálnom nafukovaní manžety si pozrite časť 11 návodu na obsluhu (2).
 zobrazí sa	Počas merania sa hýbete alebo rozprávate. Meranie rušia vibrácie.	Počas merania sa nehýbte a nerozprávajte.
 zobrazí sa	Pulzová frekvencia nie je detegovaná správne.	Nasadte manžetu na rameno správne, potom zmerajte znova. Pozrite si časť 5 v návode na obsluhu (2). Počas merania sa nehýbte a sedte správne.
 zobrazí sa		Ak sa naďalej zobrazuje symbol „  “, odporúčame vám poradiť sa s lekárom.
 neblíka počas merania		

Displej/problém	Možná příčina	Riešenie
 zobrazí sa	Merač má poruchu.	Znova stlačte tlačidlo [START/STOP]. Ak sa stále zobrazuje „Err“ (Chyba), obráťte sa na predajňu, alebo distribútora spoločnosti OMRON.
 bliká	Batérie sú takmer vybité.	Odporúčame vymeniť všetky štyri batérie za nové. Pozrite si časť 3 v návode na obsluhu (2).
 zobrazuje sa alebo sa monitor počas merania neočakávane vypne	Batérie sú vybité.	Okamžite vymeňte všetky štyri batérie za nové. Pozrite si časť 3 v návode na obsluhu (2).
Na displeji merača sa nič nezobrazuje.	Polarita batérií nie je správne otočená.	Skontrolujte, či sú batérie nainštalované správne. Pozrite si časť 3 v návode na obsluhu (2).
Výsledky merania sa javia byť príliš vysoké alebo príliš nízke.	Krvný tlak sa konštantne líši. Váš krvný tlak môže ovplyvňovať mnoho faktorov vrátane stresu, dennej doby a/alebo spôsobu aplikácie manžety na rameno. Pozrite si časť 2 v návode na obsluhu (2).	
Objaví sa akýkoľvek iný problém.	Stlačte tlačidlo [START/STOP], aby ste vypli merač, potom ho stlačte znova, aby ste spustili meranie. Ak problém pretrváva, vyberte všetky batérie a počkajte 30 sekúnd. Potom znova vložte batérie. Ak problém pretrváva, obráťte sa na predajňu, alebo distribútora spoločnosti OMRON.	

4. Obmedzená záruka

Ďakujeme, že ste si kúpili výrobok spoločnosti OMRON. Je vyrobený s veľkou pozornosťou a z vysoko kvalitných materiálov. Je navrhnutý tak, aby zabezpečil vašu spokojnosť za predpokladu, že bude riadne prevádzkovaný a udržiavaný podľa popisu v návode na obsluhu.

Spoločnosť OMRON poskytuje na tento výrobok 5-ročnú záruku od dátumu zakúpenia. Spoločnosť OMRON zaručuje jeho náležité zhotovenie, spracovanie a materiály. Počas tejto záručnej doby spoločnosť OMRON opraví, alebo vymení chybný výrobok, alebo chybné diely bez poplatku za prácu alebo diely.

Záruka sa nevzťahuje na nasledujúce body:

A. Dopravné náklady a riziká pri doprave.

B. Náklady na opravy alebo poruchy vzniknuté v dôsledku opráv vykonaných neoprávnenými osobami.

C. Pravidelné kontroly a údržba.

D. Porucha alebo opotrebovanie voliteľných súčastí alebo iného príslušenstva okrem samotného hlavného zariadenia, pokiaľ to nie je výslovne zarúčené vyššie.

E. Náklady vzniknuté v dôsledku neoprávnenej reklamácie (tieto budú spoplatnené).

F. Škody akéhokoľvek druhu vrátane osobných škôd spôsobených omylom alebo nesprávnym používaním.

G. Záruka nezahŕňa kalibračnú službu.

H. Voliteľné súčasti majú záruku jeden (1) rok od dátumu zakúpenia. Medzi voliteľné súčasti patria okrem iného tieto položky: manžeta a hadička manžety.

Ak budete požadovať záručný servis, obráťte sa na obchodníka, od ktorého ste výrobok kúpili, alebo na autorizovaného distribútora spoločnosti OMRON. Adresu nájdete na obale výrobku / v dokumentácii, alebo si ju vyžiadajte od špecializovaného predajcu. Ak nemôžete nájsť zákaznícke služby spoločnosti OMRON, obráťte sa na nás a poskytneme vám informácie:

www.omron-healthcare.com

Záručná oprava, alebo výmena nevedie k predĺženiu ani obnoveniu záručnej doby.

Záruka bude poskytnutá iba vtedy, ak vrátite kompletný výrobok spolu s originálnou faktúrou alebo pokladničným blokom, ktoré vám vystavil predávajúci.

5. Údržba

5.1 Údržba

V záujme ochrany merača pred poškodením dodržiavajte pokyny uvedené nižšie:

Zmeny alebo úpravy, ktoré nie sú schválené výrobcom, budú mať za následok stratu záruky.

Upozornenie

Merač a iné súčasti NEROZBERAJTE a nepokúšajte sa ich opraviť. Hrozí riziko nesprávneho odpočtu.

5.2 Skladovanie

- Keď merač nepoužívate, uchovávajte ho v obale.
 1. Odstráňte od merača manžetu na rameno.

Upozornenie

Ak chcete odpojiť vzduchovú zástrčku, neťahajte za hadičku, ale za koncovku pripojenú k meraču.

2. Opatrne uložte vzduchovú hadičku do manžety. Poznámka: Vzduchovú hadičku nadmerne neohýbajte ani nezalamujte.
 3. Vložte merač a ďalšie súčasti do obalu na skladovanie.
- Merač a ostatné súčasti skladujte na čistom a bezpečnom mieste.
 - Neskladujte merač a ostatné súčasti:
 - ak sú merač a ostatné súčasti mokré,
 - na miestach vystavených extrémnym teplotám, vlhkosti, priamemu slnku, prachu alebo výparom spôsobujúcim koróziu, napríklad bieličlám,
 - na miestach vystavených vibráciám alebo otrasom.

5.3 Čistenie

- Nepoužívajte žiadne abrazívne ani prchavé čistiace prostriedky.
- Na čistenie merača a manžety na rameno použite mäkkú, suchú handričku alebo mäkkú handričku navlhčenú v neutrálnom čistiacom prostriedku, potom ich utrite suchou handričkou.
- Monitor, manžetu na rameno ani iné súčasti neumývajte vodou ani ich do nej neponárajte.
- Na čistenie merača, manžety a iných súčastí nepoužívajte benzín, riedidlá alebo podobné prípravky.

5.4 Kalibrácia a servis

- Tento merač krvného tlaku sa koncipuje pre dlhodobú činnosť a jeho presnosť sa dôsledne testuje.
- Vo všeobecnosti odporúčame toto zariadenie nechať odborne prezrieť a otestovať z hľadiska funkčnosti a presnosti každé dva roky. Obráťte sa na autorizovaného predajcu OMRON alebo na servisné stredisko OMRON na adrese uvedenej na obale alebo v priloženej dokumentácii.

6. Špecifikácie

Opis produktu	Automatický merač krvného tlaku s upevnením na rameno		
Kategória výrobku	Elektronické tlakomery		
Model (kódové označenie)	M3 Comfort (HEM-7155-E) X3 Comfort (HEM-7155-EO)	Displej	Digitálny LCD displej
Rozpätie tlaku v manžete	0 až 299 mmHg	Rozsah merania pulzu	40 až 180 úderov/min.
Rozsah merania krvného tlaku	SYS: 60 až 260 mmHg/DIA: 40 až 215 mmHg		
Presnosť	Tlak: ± 3 mmHg/Pulz: ± 5 % hodnoty na displeji		
Nafukovanie	Automatické - prostredníctvom elektrickej pumpy	Vypúšťanie vzduchu	Ventil s automatickým znižovaním tlaku
Meracia metóda	Oscilometrická metóda merania	Prevádzkový režim	Nepretržitá prevádzka
Klasifikácia IP	Merač: IP20/Voliteľný sieťový adaptér: IP21 (HHP-CM01) alebo IP22 (HHP-BFH01)		
Výkon	DC 6 V, 4,0 W	Príslušná kategorizácia	Typ BF (manžeta na rameno)
Napájanie	4 batérie „AA“, 1,5 V alebo voliteľný sieťový adaptér (VSTUP str. prúd 100 – 240 V, 50 – 60 Hz 0,12 – 0,065 A)		
Životnosť batérie	Približne 1 000 meraní (keď sa používajú nové alkalické batérie)		
Životnosť	Merač: 5 rokov / Manžeta: 5 rokov / voliteľný sieťový adaptér: 5 rokov		
Prevádzkové podmienky	+10 °C až +40 °C/15 až 90 % relatívna vlhkosť (nekondenzujúca)/800 až 1 060 hPa		
Podmienky skladovania/prepravy	-20 °C až +60 °C/10 až 90 % relatívna vlhkosť (nekondenzujúca)		
Obsah	Merač, manžeta na rameno (HEM-FL31), 4 batérie „AA“, skladovacie puzdro, návod na obsluhu ① a ②		
Ochrana pred zasiahnutím elektrickým prúdom	Lekárske elektrické zariadenie s vnútorným napájaním (pri napájaní len z batérií) Lekárske elektrické zariadenie triedy II (voliteľný sieťový adaptér)		
Hmotnosť	Merač: približne 337 g bez batérií/Manžeta na rameno: približne 163 g		
Rozmery (približná hodnota)	Merač: 105 mm (š) × 85 mm (v) × 152 mm (d) Manžeta na rameno: 145 mm × 532 mm (vzduchová hadička: 750 mm)		
Pamäť	Ukladá až 60 výsledkov merania na používateľa.		

Poznámka

- Tieto špecifikácie sa môžu zmeniť bez predchádzajúceho upozornenia.
- Tento merač je klinicky skúmaný v súlade s požiadavkami noriem EN ISO 81060-2:2014 a je v súlade s normou EN ISO 81060-2:2014 a EN ISO 81060-2:2019 + A1:2020. V rámci klinickej overovacej štúdie bolo použité K5 pri 85 pacientoch na stanovenie diastolického krvného tlaku.
- Toto zariadenie bolo overené ohľadom používania u tehotných pacientiek a pacientiek s preeklampiou podľa upraveného protokolu Európskeho spoločenstva pre hypertenziu*.
- Toto zariadenie bolo overené na použitie u ľudí s cukrovkou (typu II)**.
- Klasifikácia IP uvádza stupeň ochrany poskytnutý krytom podľa normy IEC 60529. Tento merač a voliteľný sieťový adaptér sú chránené pred pevnými cudzími predmetmi s priemerom 12,5 mm alebo väčšími, ako je napríklad prst. Voliteľný sieťový adaptér (HHP-CM01) je chránený pred vertikálne padajúcimi kvapkami vody, ktoré môžu spôsobiť problémy počas bežnej prevádzky. Voliteľný sieťový adaptér (HHP-BFH01) je chránený pred šikmo padajúcimi kvapkami vody, ktoré môžu spôsobiť problémy počas bežnej prevádzky.

* Topouchian J et al. Vascular Health and Risk Management 2018;14 189–197

** Chahine M.N. et al. Medical Devices: Evidence and Research 2018;11 11–20

7. Správna likvidácia produktu (odpad z elektrických a elektronických zariadení)

Toto označenie uvedené na produkte alebo v súvisiacej dokumentácii znamená, že sa produkt po ukončení jeho životnosti nesmie likvidovať spolu s domácim odpadom.

V záujme ochrany životného prostredia a zdravia ľudí pred nekontrolovanou likvidáciou odpadu je potrebné tento produkt separovať od ostatných druhov odpadu a primerane ho recyklovať na podporu udržateľného opätovného využívania materiálových zdrojov.

Individuálni používatelia tohto produktu (súkromné osoby a domácnosti) získajú informácie o mieste a spôsobe správnej recyklácie v intenciách ochrany životného prostredia od predajcu, u ktorého tento produkt kúpili, alebo na miestnom úrade.

Spoločnosti sa musia obrátiť na svojho dodávateľa a postupovať v zmysle podmienok obchodného kontraktu. Tento výrobok sa nesmie pri likvidácii miešať s iným komerčným odpadom.



8. Dôležité informácie týkajúce sa elektromagnetickej kompatibility (EMC)

HEM-7155-E a HEM-7155-EO sú v súlade s normou EN60601-1-2:2015 o elektromagnetickej kompatibilite (EMC).

Ďalšia dokumentácia v súlade s touto normou EMC je dostupná na webovej stránke

www.omron-healthcare.com

Pozrite si informácie o EMC pre zariadenia HEM-7155-E a HEM-7155-EO na webovej stránke.

9. Usmernenie a vyhlásenie výrobcu

- Tento merač tlaku krvi vyhovuje európskym normám EN1060 pre neinvazívne zariadenia na merania krvného tlaku – časť 1: Všeobecné požiadavky a časť 3: Špecifické požiadavky na elektromechanické systémy na meranie tlaku krvi.
- Tento produkt OMRON sa vyrába v rámci prísneho systému kontroly kvality japonskej spoločnosti OMRON HEALTHCARE Co., Ltd., Japan. Hlavná súčasť meračov tlaku krvi OMRON – snímač tlaku – sa vyrába v Japonsku.
- Nahláste výrobcovi a poverenému orgánu v členskom štáte, v ktorom sa nachádzate, prípadný vážny incident, ku ktorému došlo v súvislosti s týmito zariadením.

SK

Opis symbolov

	Pripojená časť - Typ BF Stupeň ochrany pred zásahom elektrickým prúdom (zvodovým prúdom)
	Zariadenie triedy II. Ochrana pred zasiahnutím elektrickým prúdom
IP XX	Stupeň ochrany proti vniknutiu podľa IEC 60529
	Označenie CE
	Certifikácia UKCA
	Sériové číslo
	Číslo ŠARŽE
	Unikátny identifikátor pomôcky (UDI)
	Zdravotnícka pomôcka Zdravotnícky prístroj
	Teplotné obmedzenie

	Vlhkostné obmedzenie
	Obmedzenie atmosférického tlaku
	Označenie polarity konektora
	Len na vnútorné použitie
	Technológia merania krvného tlaku spoločnosti OMRON s ochrannou známkou
	Identifikátor manžiet kompatibilných so zariadením
	Značka na manžete, ktorá má byť umiestnená nad cievou
	Značka kontroly kvality výrobcu
	Nie je vyrobené z prírodného gumového kaučuku
	Obvod ramena

	Je potrebné, aby používateľ nahliadol do tohoto návodu na použitie
	Je potrebné, aby používateľ z dôvodu vlastnej bezpečnosti presne dodržiaval tento návod na použitie.
	Jednosmerný prúd
	Striedavý prúd
	Dátum výroby
	Zakázané kroky

Dátum vydania: 2022-05-25

IM1-HEM-7155-E-SK-05-01/2022

Automatic Upper Arm

Blood Pressure Monitor

M3 Comfort (HEM-7155-E)

X3 Comfort (HEM-7155-EO)

All for Healthcare



Intellisense

IM2-HEM-7155-E-E2-05-01/2022

Read Instruction manual 1 and 2 before use.

- PL** Przed rozpoczęciem korzystania z ciśnieniomierza należy przeczytać instrukcję obsługi 1 i 2.
- CZ** Před použitím si přečtěte Návod k obsluze 1 a 2.
- HU** Használat előtt olvassa el a(z) 1 és 2 használati útmutatót.
- SK** Pred použitím si prečítajte návod na obsluhu 1 a 2.
- SL** Pred uporabo preberite priročnik z navodili 1 in 2.
- HR** Pročitajte priručnik s uputama 1 i 2 prije upotrebe.

- 1 Package Contents**
- | | |
|--------------------------------|-----------------------------|
| PL Zawartość opakowania | SK Obsah balenia |
| CZ Obsah balení | SL Vsebina embalaže |
| HU A csomag tartalma | HR Sadržaj pakiranja |

- 2 Preparing for a Measurement**
- | | |
|------------------------------------|-----------------------------------|
| PL Przygotowanie do pomiaru | SK Priprava na meranie |
| CZ Příprava na měření | SL Priprava na meritev |
| HU A mérés előkészítése | HR Pripremanje za mjerenje |

- 30 minutes before**
- PL** 30 minut przed
- CZ** 30 minut před měřením
- HU** 30 perccel előtte
- SK** 30 minút vopred
- SL** 30 minut prej
- HR** 30 minuta prije



5 minutes before: Relax and rest.

- PL** 5 minut przed: odpręż się i odpocznij.
- CZ** 5 minut před měřením: Uvolněte se a odpočívajte.
- HU** 5 perccel előtte: Nyugodjon meg és pihenjen.
- SK** 5 minút vopred: Uvoľnite sa a oddychujte.
- SL** 5 minut prej: sprostit se in počivajte.
- HR** Pet minuta prije: opustite se i odmorite.

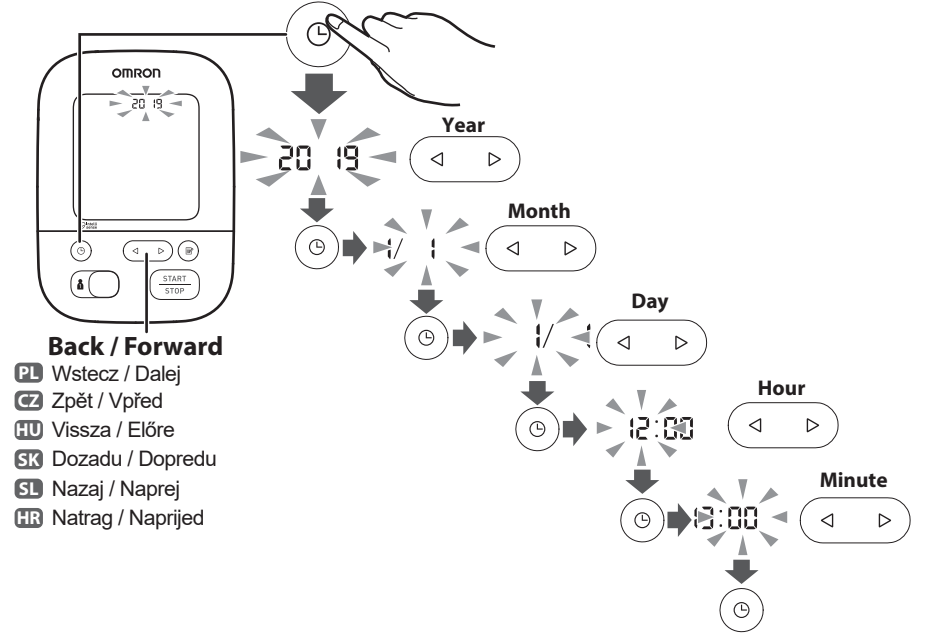


- 3 Installing Batteries**
- | | |
|---------------------------------|-------------------------------|
| PL Instalacja baterii | SK Inštalácia batérií |
| CZ Instalace baterií | SL Namestitev baterij |
| HU Az elemek behelyezése | HR Stavljanje baterija |

- 1**
- 2**
- 3**
- AA, 1.5V x 4**

- 4 Setting Date and Time**
- | | |
|-------------------------------------|--------------------------------------|
| PL Ustawianie daty i godziny | SK Nastavenie dátumu a času |
| CZ Nastavení data a času | SL Nastavitev datuma in ure |
| HU Dátum és idő beállítás | HR Postavljanje datuma i sata |

- Set year > month > day > hour > minute.**
- PL** Ustaw rok > miesiąc > dzień > godzinę > minutę.
- CZ** Nastavte rok > měsíc > den > hodinu > minutu.
- HU** Végezze el a beállítást év > hónap > nap > óra > perc sorrendben.
- SK** Nastavte rok > mesiac > deň > hodinu > minútu.
- SL** Nastavite leto > mesec > dan > uro > minute.
- HR** Postavite godinu > mjesec > dan > sat > minutu.



- Back / Forward**
- PL** Wstecz / Dalej
- CZ** Zpět / Vpřed
- HU** Vissza / Előre
- SK** Dozadu / Dopredu
- SL** Nazaj / Naprej
- HR** Natrag / Naprijed

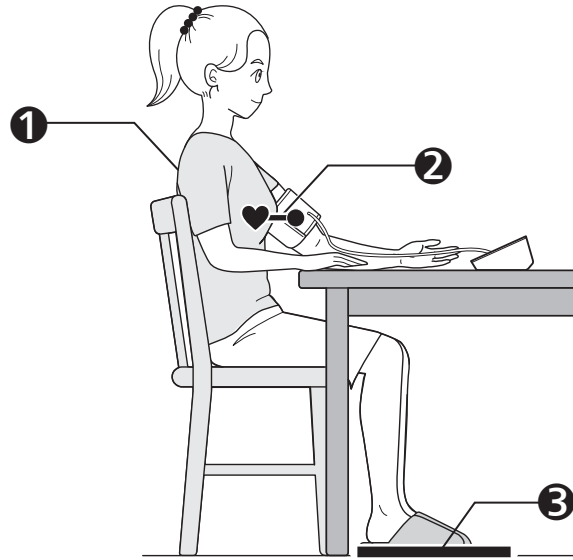
- 5 Applying the Cuff on the Left Arm**
- | | |
|---|---|
| PL Zakładanie mankietu na lewe ramię | SK Nasadenie manžety na ľavé rameno |
| CZ Umístění manžety na levou paži | SL Namestitev manšete na levo roko |
| HU A mandzsetta bal karra történő felhelyezése | HR Stavljanje manžete na lijevu ruku |

- 1**
- 2**
- 3**
- 4**
- A** Tube side of the cuff should be 1 - 2 cm above the inside elbow.
- PL** Koniec mankietu wyposażony w przewód powietrza powinien znajdować się 1–2 cm powyżej zgięcia łokcia.
- CZ** Manžeta by měla být umístěna stranou s hadičkou 1 až 2 cm nad vnitřní stranou lokte.
- HU** A mandzsetta levegőcső felőli része körülbelül 1-2 cm-rel legyen a könyök belső részé fölött.
- SK** Strana manžety s hadičkou má byť 1 až 2 cm nad vnútornou stranou lakta.
- SL** Stran manšete s cevjo naj bo 1 do 2 cm nad notranjo stranjo komolca.
- HR** Strana cijevi manžete mora biti 1 do 2 cm iznad unutrašnjosti lakta.

- B** Make sure that air tube is on the inside of your arm and wrap the cuff securely so it can no longer slip round.
- PL** Upewnić się, że przewód powietrza znajduje się po wewnętrznej stronie ramienia i owinąć starannie mankiet, aby się nie zsuwał.
- CZ** Dbejte na to, aby vzduchová hadička byla na vnitřní straně paže, a manžetu bezpečně oviňte tak, aby se nemohla otáčet kolem ruky.
- HU** Ellenőrizze, hogy a levegőcső a kar belső részénél legyen, és a mandzsettát úgy rögzítse, hogy az ne csúszkáljon, hanem stabilan a karján maradjon.
- SK** Uistite sa, že je vzduchová hadička na vnútornej strane ramena a bezpečne obmotajte manžetu, aby sa nemohla posúvať.
- SL** Prepričajte se, da je zračna cev na notranji strani roke, in ovijte manšeto dovolj tesno, da je ni mogoče premikati.
- HR** Pobrinite se da vam je cijev za zrak s unutarnje strane ruke i čvrsto omotajte manžetu da više ne može kliziti okolo.

- If taking measurements on the right arm, refer to:**
- PL** Pomiar ciśnienia na prawym ramieniu, patrz:
- CZ** Pokud provádíte měření na pravé paži, přečtěte si:
- HU** A jobb karon történő vényomásméréssel kapcsolatos információkért lásd:
- SK** Pri meraní na pravom ramene si pozrite:
- SL** Če meritev izvajate na desni roki, glejte:
- HR** Ako obavljate mjerenja na desnoj ruci, pogledajte sljedeće:
-
- Instruction Manual 1
- 2.3

- 6 Sitting Correctly**
- | | |
|------------------------------------|-------------------------------|
| PL Prawidłowa pozycja ciała | SK Správne sedenie |
| CZ Správné sezení | SL Pravilna postavitev |
| HU A megfelelő ülőhelyzet | HR Pravilno sjedenje |

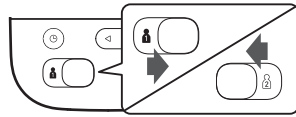


- 1 Sit comfortably with your back and arm supported.**
- PL** Usiąść wygodnie, opierając plecy i ramię.
- CZ** Posadte se pohodlně, s opěřeními zády a podepřenou rukou.
- HU** Üljön le kényelmesen, a hátát és a karját támassza meg.
- SK** Sadnite si pohodlnie tak, aby ste mali chrbát aj hornú končatinu podoprenú.
- SL** Pri sedenju naj bosta vaš hrbet in roka podprta.
- HR** Sjednite u udoban položaj i neka su vam leđa i ruke poduprte.

- 2 Place the arm cuff at the same level as your heart.**
- PL** Mankiet powinien znajdować się na wysokości serca.
- CZ** Umístěte manžetu v úrovni srdce.
- HU** A mandzsetta legyen a szívével azonos magasságban.
- SK** Manžetu umiestnite do rovnakej výšky ako máte srdce.
- SL** Manšeta za roko mora biti v višini vašega srca.
- HR** Stavite manžetu za ruku na razinu sa srcem.

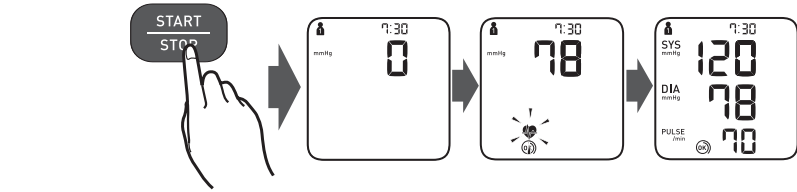
- 3 Keep feet flat, legs uncrossed, remain still and do not talk.**
- PL** Stopy ułożyć płasko na podłodze, nie krzyżować nóg, siedzieć spokojnie, bez ruchu i nie rozmawiać.
- CZ** Chodidla položte rovně, nohy nepřekřizujte, nehybejte se a nemluvte.
- HU** Mindkét talpa legyen egyenes padlón, lábait ne tegye keresztre, ne mozogjon és ne beszéljen.
- SK** Nohy majte vystreté, neprekrížené, nehybte sa a nerozprávajte.
- SL** Stopala naj plosko počivajo na tleh, noge ne smejo biti prekrížane, mirujte in ne govorite.
- HR** Neka vam stopala budu ravno na podu, noge neprekrížene, ostanite mirni i ne govorite.

- 7 Selecting User ID (1 or 2)**
- | | |
|--|---|
| PL Wybór identyfikatora użytkownika (1 lub 2) | SK Výber ID používateľa (1 alebo 2) |
| CZ Výběr ID uživatele (1 nebo 2) | SL Izbiranje ID-ja uporabnika (1 ali 2) |
| HU A felhasználói azonosító kiválasztása (1 vagy 2) | HR Odabir korisničke identifikacijske oznake (1 ili 2) |



- Switching user ID enables you to save readings for 2 people.**
- PL** Przełączanie identyfikatora użytkownika umożliwia zapis odczytów dla 2 osób.
- CZ** Po přepnutí ID uživatele můžete uložit hodnoty pro 2 osoby.
- HU** A felhasználói azonosító kiválasztása lehetővé teszi, hogy 2 ember külön is elmenthesse a mérési eredményeket.
- SK** Prepnutie ID používateľa umožňuje ukladať namerané hodnoty pre 2 osoby.
- SL** Preklapljanje med dvema ID-jema uporabnikov omogoča shranjevanje meritev za 2 osebi.
- HR** Zamjenom korisničke identifikacijske oznake možete spremiti očitanja za dvije osobe.

8 Taking a Measurement		
PL Wykonywanie pomiaru	SK Meranie tlaku krwi	
CZ Měření	SL Izvajanje meritev	
HU Mérés	HR Mjerenje	



When the [START/STOP] button is pressed, the measurement is taken and saved automatically.

- PL** Po naciśnięciu przycisku [START/STOP] następuje pomiar i jego automatyczny zapis.
- CZ** Po stisknutí tlačítka [START/STOP] bude měření provedeno a uloženo automaticky.
- HU** A [START/STOP] gomb megnyomásakor megkezdődik a vérnyomásmérés, az eredményt pedig a készülék automatikusan elmenti.

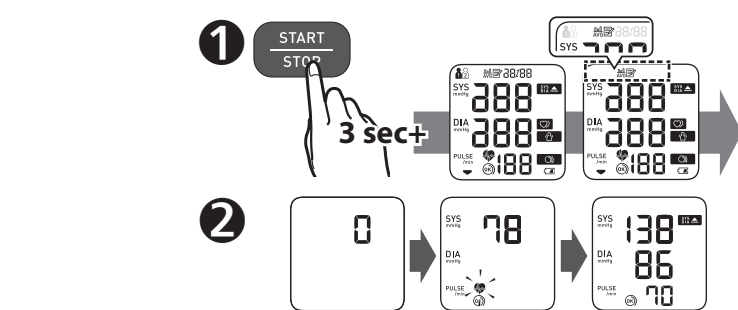
- SK** Po stlačení tlačidla [START/STOP] sa vykoná meranie a výsledok sa automaticky uloží.
- SL** Ko pritisnete gumb [START/STOP], se meritev izvede in samodejno shrani.
- HR** Kada pritisnete gumb [START/STOP], izvodi se mjerenje i automatski se sprema.

Taking a measurement in guest mode

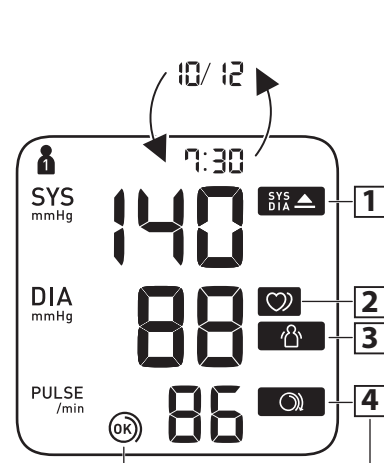
- PL** Pomiar w trybie gościa
- CZ** Měření v režimu hosta
- HU** Mérés vendég üzemmódban
- SK** Meranie v režime hosť hosta
- SL** Izvajanje meritev v načinu Gost
- HR** Mjerenje u načinu rada Gost

The guest mode can be used to take a single measurement for another user. No readings are stored in the memory.

- PL** Tryb gościa może być stosowany do wykonania pojedynczego pomiaru dla innego użytkownika. W pamięci nie są zapisywane żadne odczyty.
- CZ** Režim hosta je možné použít k provedení jednoho měření u jiného uživatele. V paměti nejsou uložena žádná měření.
- HU** A Vendég üzemmód arra használható, hogy más felhasználó is végezhesen egy mérést. A mérési eredményeket a készülék nem rögzíti a memóriában.
- SK** Režim hosta (G) možno využívať na nameranie tlaku iného používateľa. V pamäti nie sú uložené žiadne namerané údaje.
- SL** Način Gost lahko uporabljate za enkratno merjenje za drugega uporabnika. Meritve se ne shranjujejo v pomnilnik.
- HR** Način rada Gost možete koristiti kako biste proveli jedno mjerenje na drugom korisniku. Nijedno očitavanje nije pohranjeno u memoriju.



9 Checking Readings		
PL Sprawdzanie odczytów		
CZ Kontrola naměřených hodnot		
HU Eredmények ellenőrzése		



- 1 Appears if “SYS” is 135 mmHg or above and/or “DIA” is 85 mmHg* or above.**
 - PL** Pojawia się, jeżeli wartość SYS (ciśnienie skurczowe) wynosi 135 mmHg lub jest wyższa i/lub wartość DIA (ciśnienie rozkurczowe) wynosi 85 mmHg* lub jest wyższa.
 - CZ** Zobrazí se, pokud je hodnota „SYS“ 135 mmHg nebo vyšší a/nebo hodnota „DIA“ 85 mmHg* nebo vyšší.
 - HU** Akkor jelenik meg, ha a „SYS” érték 135 Hgmm vagy magasabb, és/vagy a „DIA” érték 85 Hgmm* vagy magasabb. Zobrazí sa, ak „SYS” má hodnotu 135 mmHg alebo vyššiu a/alebo „DIA” má hodnotu 85 mmHg* alebo viac.
 - SK** Prikaže se, če je “SYS” (sistolični tlak) 135 mmHg ali višji in/ali “DIA” (diastolični tlak) 85 mmHg* ali višji.
 - SL** Pojavlja se ako je „SYS” 135 mmHg ili viši i/ili je „DIA” 85 mmHg* ili viši.
 - HR** Pojavljuje se ako je „SYS” 135 mmHg ili viši i/ili je „DIA” 85 mmHg* ili viši.

- 2 Appears when an irregular rhythm** is detected during a measurement. If it appears repeatedly, OMRON recommends to consult your physician.**
 - PL** Pojawia się, gdy w czasie pomiaru wykryto arytmie**. Jeżeli pojawia się wielokrotnie, firma OMRON zaleca konsultację z lekarzem.
 - CZ** Zobrazí se, pokud je během měření zjištěn nepravidelný rytmus**. Pokud se zobrazuje opakovaně, společnost OMRON doporučuje obrátit se na lékaře.
 - HU** Akkor jelenik meg, ha a készülék a mérés közben szabálytalan szívvérést** érzékel. Ha ez ismételten megjelenik, akkor javasolt felkeresni orvosát és követni útmutatásait.
 - SK** Zobrazí sa, keď sa počas merania zistí nepravidelný rytmus**. Ak sa zobrazí opakovane, spoločnosť OMRON odporúča obrátiť sa na lekára.
 - SL** Prikaže se, če merilnik zazna neenakomeren** srčni utrip. Če se ponavlja, OMRON priporoča, da se posvetujete s svojim zdravnikom.
 - HR** Pojavljuje se kada se tijekom mjerenja prepozna nepravilan srčani ritam**. Ako se više puta pojavi, OMRON preporučuje da se posavjetujete sa svojim liječnikom.

- 3 Appears when your body moves during a measurement. Remove the arm cuff, wait 2-3 minutes and try again.**
 - PL** Pojawia się w przypadku wykrycia ruchów ciała podczas pomiaru. Zdjąć mankiet, poczekać 2–3 minuty i spróbować ponownie.
 - CZ** Zobrazí se, pokud se vaše tělo během měření pohne. Sejměte manžetu, vyčkejte 2–3 minuty a postup opakujte.
 - HU** Akkor jelenik meg, ha a mérés közben a mozog. Vegye le a mandzsettát, várjon 2-3 percig, majd próbálja újra a mérést.
 - SK** Zobrazí sa, keď sa vaše telo počas merania hýbe. Odstráňte manžetu, počkajte 2 až 3 minúty a skúste to znova.
 - SL** Prikaže se, če se med meritvijo premikate. Odstranite manšeto za roko, počakajte 2–3 minute in poskusite znova.
 - HR** Pojavljuje se kada se vaše tijelo miče tijekom mjerenja. Skinite manžetu za ruku, pričekajte dvije do tri minute i pokušajte ponovno.

SK Kontrola nameraných výsledkov		
SL Preverjanje meritev		
HR Provjera mjerenja		

- 4 Cuff is tight enough.**
 - PL** Mankiet jest wystarczająco ciasno założony.
 - CZ** Manžeta je dostatečně utažená.
 - HU** A mandzsetta elég szorosan van felhelyezve.
 - SK** Manžeta nie je dostatočne utiahnutá.
 - SL** Manšeta je nameščena dovolj tesno.
 - HR** Manžeta je dovoljno stegnuta.
- 4 Apply cuff again MORE TIGHTLY.**
 - PL** Założyć mankiet ponownie, MOCNIEJ zaciskając.
 - CZ** Nasadte manžetu znovu a UTÁHNĚTE JI PEVNĚJI.
 - HU** Rögzítse SZOROSABBAN a mandzsettát.
 - SK** Znova nasadte manžetu, tentokrát PEVNĚJŠIE.
 - SL** TESNEJE namestite manšeto.
 - HR** Ponovo stavite manžetu i STEGNITE JE JAČE.

*The high blood pressure definition is based on the 2018 ESH/ESC Guidelines.

- PL** *Definicję wysokiego ciśnienia krwi oparto na wytycznych ESH/ESC z 2018 r.
- CZ** *Definice vysokého krevního tlaku je založena na doporučených postupech 2018 ESH/ESC.
- HU** *A magas vérnyomás definíciója a 2018 ESH/ESC útmutatásai alapján került meghatározásra.
- SK** *Definícia vysokého krvného tlaku je založená na usmerneniach ESH/ESC na rok 2018.
- SL** *Visok krvni tlak je opredeljen po smernicah 2018 ESH/ESC.
- HR** *Definicija visokog krvnog tlaka temelji se na smjernicama 2018 ESH/ESC.

- **An irregular heartbeat rhythm is defined as a rhythm that is 25% less or 25% more than the average rhythm detected during a measurement.**
- PL** **Jako nieregularny rytm serca określa się stan, w którym rytm uderzeń serca jest o 25% wolniejszy lub o 25% szybszy od średniej częstości uderzeń serca wykrytej podczas pomiaru.
- CZ** **Nepravidelná srdeční akce je definována jako akce, která je o 25 % nižší nebo o 25 % vyšší než průměrná hodnota pulzu naměřeného během měření.
- HU** **A szabálytalan szívverés olyan ritmust jelent, amely 25%-kal kevesebb vagy 25%-kal több a készülék által a vérnyomás mérése során észlelt átlagos szívtitmusnál.
- SK** **Nepravidelný srdcový rytmus je definovaný ako rytmus, ktorý je o 25 % nižší alebo o 25 % vyšší ako priemerný pulz zistený pri meraní.
- SL** **Neredno bičje srca je definirano kot ritem, ki je za 25 % manjši ali za 25 % večji od povprečnega ritma, ki je zaznan med meritvijo.
- HR** **Nepravilan srčani ritam je ritam koji je za 25 % manji ili za 25 % veći od prosječnog ritma koji se prepoznaje tijekom mjerenja.

- 10.2 Average of the Latest 2 or 3 Readings Taken within a 10 Minute Span**
- PL** Średnia z ostatnich 2 lub 3 odczytów dokonanych w odstępie 10 minut
- CZ** Průměr z posledních 2 nebo 3 měření provedených v rozmezí 10 minut
- HU** 10 perces intervallumban végzett mérések közül az utolsó 2 vagy 3 mérés átlaga
- SK** Priemer posledných 2 alebo 3 nameraných výsledkov za časové obdobie 10 minút
- SL** Povprečje zadnjih 2 ali 3 meritev v 10-minutnem časovnem obdobju
- HR** Prosječna vrijednost posljednjih dvaju ili triju očitanja izvedenih u razmaku od 10 minuta

- Error messages or other problems? Refer to:**
- PL** Komunikaty o błędzie lub inny problem? Przejdź do:
- CZ** Vyskytla se chyba? Hlášení či jiné problémy? Přechtěte si:
- HU** Hibáüzeneteket lát vagy egyéb problémák merültek fel? Lásd:
- SK** Chybové hlásenia alebo iné problémy? Pozrite si:
- SL** Sporočila o napakah ali druge težave? Glejte:
- HR** Poruke o pogreškama ili drugi problemi? Pogledajte:



Instruction Manual ①

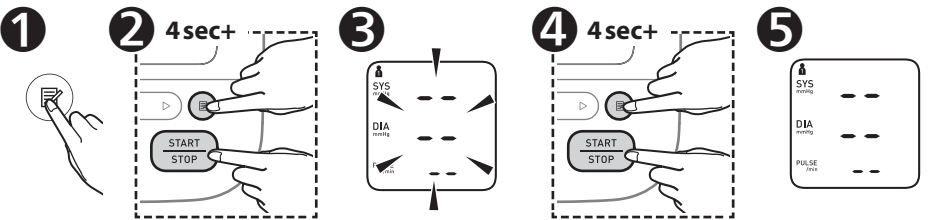
10 Používanie funkcie pamäte		
PL Korzystanie z funkcji pamięci	SK Používanie funkcie pamäte	
CZ Použití funkcí paměti	SL Uporaba funkcij pomnilnika	
HU A memóriafunkciók használata	HR Upotreba memorijske funkcije	

- Before using memory functions, select your user ID.**
- PL** Przed skorzystaniem z funkcji pamięci należy wybrać swój identyfikator użytkownika.
 - CZ** Před použitím funkcí paměti vyberte ID uživatele.
 - HU** A memóriafunkciók használata előtt ki kell választania a felhasználói azonosítót.
 - SK** Pred použitím funkcií pamäte vyberte svoje ID používateľa.
 - SL** Za uporabo funkcij pomnilnika morate najprej izbrati svoj ID uporabnika.
 - HR** Prije upotrebe memorijske funkcije odaberite korisničku identifikacijsku oznaku.

- 10.1 Readings Stored in Memory**
- PL** Odczyty zapisane w pamięci
- CZ** Hodnoty uložené v paměti
- HU** A memóriában tárolt értékek
- SK** Namerané výsledky uložené v pamäti
- SL** Odčitki, shranjeni v pomnilniku
- HR** Mjerenja pohranjena u memoriju
- Up to 60 readings are stored.**
- PL** Maksymalna liczba odczytów przechowywanych w pamięci urządzenia wynosi 60.
- CZ** Ukládá se až 60 hodnot.
- HU** Legfeljebb 60 értéket lehet tárolni.
- SK** Uloží sa najviac 60 nameraných výsledkov.
- SL** Lahko shranite do 60 meritev.
- HR** Pohranjuje se do 60 mjerenja.

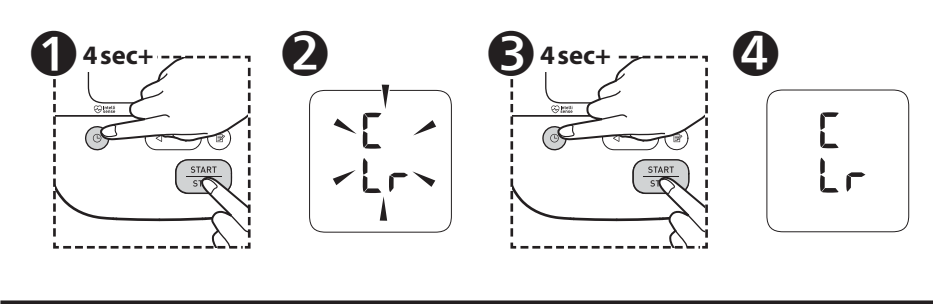
- 10.2 Average of the Latest 2 or 3 Readings Taken within a 10 Minute Span**
- PL** Średnia z ostatnich 2 lub 3 odczytów dokonanych w odstępie 10 minut
- CZ** Průměr z posledních 2 nebo 3 měření provedených v rozmezí 10 minut
- HU** 10 perces intervallumban végzett mérések közül az utolsó 2 vagy 3 mérés átlaga
- SK** Priemer posledných 2 alebo 3 nameraných výsledkov za časové obdobie 10 minút
- SL** Povprečje zadnjih 2 ali 3 meritev v 10-minutnem časovnem obdobju
- HR** Prosječna vrijednost posljednjih dvaju ili triju očitanja izvedenih u razmaku od 10 minuta

- 10.3 Deleting All Readings**
- PL** Usunięcie wszystkich odczytów
- CZ** Smazání všech hodnot
- HU** Az összes mérési eredmény törlése
- SK** Vymazanie všetkých nameraných výsledkov
- SL** Brisanje vseh meritev
- HR** Brisanje svih mjerenja



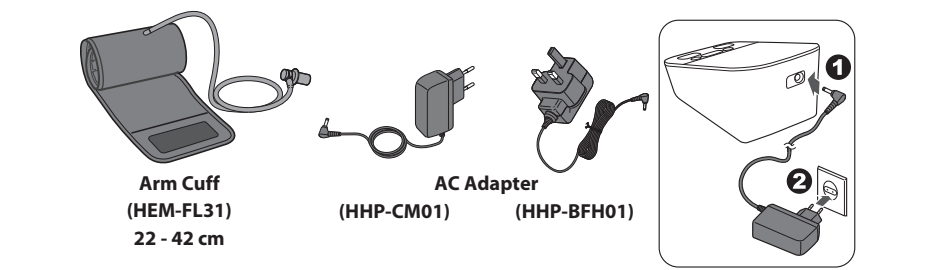
11 Other Settings		
PL Inne ustawienia	SK Ďalšie nastavenia	
CZ Další nastavení	SL Druge nastavitve	
HU Egyéb beállítások	HR Ostale postavke	

- 11.1 Restoring to the Default Settings**
- PL** Przywracanie ustawień domyślnych
- CZ** Obnovení výchozích nastavení
- HU** Alapértelmezett beállítások visszaállítása
- SK** Obnova predvolených nastavení
- SL** Obnoveitev privzetih nastavitev
- HR** Vraćanje na zadane postavke



- If your systolic pressure is more than 210 mmHg:**
- After the arm cuff starts to inflate, press and hold the [START/STOP] button until the monitor inflates 30 to 40 mmHg higher than your expected systolic pressure.
- PL Jeśli ciśnienie skurczowe jest wyższe niż 210 mmHg:**
- Po rozpoczęciu napełniania mankieta nacisnąć i przytrzymać przycisk [START/STOP], aż ciśnieniomierz napompuje mankiet do wartości o 30–40 mmHg wyższej od przewidywanego ciśnienia skurczowego.
- CZ Je-li váš systolický tlak vyšší než 210 mmHg:**
- Jakmile se manžeta začne nafukovat, stiskněte a přidržte tlačítko [START/STOP], dokud se přístroj nenafoukne o 30 až 40 mmHg více, než je váš očekávaný systolický tlak.
- HU Ha a szisztolés vérnyomás értéke 210 Hgmm-nél magasabb:**
- Miután megkezdődött a mandzsetta felfújása, nyomja meg és tartsa lenyomva a [START/STOP] gombot, amíg a készülék a várt szisztolés vérnyomást 30 – 40 Hgmm-rel meg nem haladja.
- SK Ak máte systolický tlak vyšší než 210 mmHg:**
- Keď sa začne manžeta nafukovať, pridržte stlačené tlačidlo [START/STOP] dovtedy, kým merač nenafúkne manžetu na tlak o 30 až 40 mmHg vyšší, než je váš očakávaný systolický tlak.
- SL Če vaš sistolični tlak presega 210 mmHg:**
- Ko se začne manšeta za roko napihovati, pritisnite in držite gumb [START/STOP], dokler merilnik manšete ne naplne za od 30 do 40 mmHg nad vašim pričakovanim sistoličnim tlakom.
- HR Ako je vaš sistolički tlak viši od 210 mmHg:**
- Kad se manžeta počne napuhavati, pritisnite i držite gumb [START/STOP] sve dok se uređaj ne napuše na 30 do 40 mmHg iznad očekivanoga sistoličkog tlaka.

12 Optional Medical Accessories		
PL Opcjonalne akcesoria medyczne	SK Voliteľné zdravotnícke príslušenstvo	
CZ Volitelné zdravotnické příslušenství	SL Izbirni medicinski pripomočki	
HU Opcionális orvosi tartozékok	HR Opcijska dodatna medicinska oprema	



- Do not throw the air plug away. The air plug can be applicable to the optional cuff.**
- PL** Nie wyrzucać wtyczki przewodu powietrza. Wtyczkę przewodu powietrza można podłączyć do opcjonalnego mankieta. Vzduchovú zástrčku neodhadzujte. Vzduchovú zástrčku možno použiť s voľiteľnou manžetou.
- CZ** Vzduchovou zástrčku nevyhadzujte. Vzduchovou zástrčku lze použít na volitelnou manžetu.
- HU** Ne dobja el a levegőcsatlakozót. A levegőcsatlakozó az opcionális mandzsettához használható.
- SK** Vzduchovú zástrčku neodhadzujte. Vzduchovú zástrčku možno použiť s voľiteľnou manžetou.
- SL** Ne zavržite zračnega vtiča. Zračni vtič se lahko uporablja za dodatno manšeto.
- HR** Ne bacajte čep za zrak. Čep za zrak može biti primjenjiv za neobaveznu manžetu.

<https://www.omron-healthcare.com/>

	Manufacturer Produceur Výrobce	Gyártó Výrobca	Proizvajalec Proizvodač	OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. 53, Kunotsubo, Terado-cho, Muko, KYOTO, 617-0002 JAPAN
EC REP EU-representative	Przedstawiciel handlowy w UE Zástupce pro EU EU-képviselő	Zastúpenie v EU EU predstavnik Predstavníctvo u Európskej unii		OMRON HEALTHCARE EUROPE B.V. Scorpius 33, 2132 LR Hoofddorp, THE NETHERLANDS www.omron-healthcare.com
Importer in EU Importer na obszarze Unii Europejskiej	Dovozce do EU Importér Dovozca do EÚ	Uvozniik v EU Uvozniik za područje Europske unije		
Production facility Siedziba produkcji Výrobní závod	Termékképviselet Výrobná prevádzka	Proizvodni obrat Proizvodni pogon		OMRON HEALTHCARE MANUFACTURING VIETNAM CO., LTD. No.28 VSIP II, Street 2, Vietnam-Singapore Industrial Park II, Binh Duong Industry-Services-Urban Complex, Hoa Phu Ward, Thu Dau Mot City, Binh Duong Province, Vietnam
Subsidiaries Filie Pobočky Leányvállalatok Dcérske spoločnosti Podružnice Podružnice	Importer in the United Kingdom and UK responsible person Importér i osoba odpowiedzialna na terenie Wielkiej Brytanii Dovozce pro Spojené království a odpovědná osoba v UK Egyesült királysági importőr és UK felelős személy Dovozca pre Spojené kráľovstvo a zodpovedná osoba v UK Uvozniik v Združenem kraljevstvu in odgovorna oseba v Združenem kraljevstvu Uvozniik za Ujedinjeno Kraljevstvo i odgovorna osoba za UK			OMRON HEALTHCARE UK LTD. Opal Drive, Fox Milne, Milton Keynes, MK15 0DG, UK www.omron-healthcare.com/distributors
Distribúcia a servis pre SR: CELIMED s.r.o. Pri majeri 22, 831 06 Bratislava www.celimed.sk, info@celimed.sk, tel.: 02 4468 1247				OMRON MEDIZINTECHNIK HANDELSGESELLSCHAFT mbH www.omron-healthcare.com/distributors OMRON SANTÉ FRANCE SAS www.omron-healthcare.com/distributors